

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ»
«СИБИРСКИЙ КОЛЛЕДЖ ТРАНСПОРТА И СТРОИТЕЛЬСТВА»

*Методические указания по выполнению
самостоятельной работы студентов*

ОГСЭ.03. Иностранный язык
«общий гуманитарный и социально-экономический цикл»

по специальности 08.02.10 Строительство железных дорог, путь и путевое хозяйство

базовая подготовка среднего профессионального образования

Иркутск, 2022

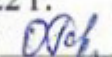
Электронный документ выгружен из ЕИС ФГБОУ ВО ИргУПС и соответствует оригиналу


Подписант ФГБОУ ВО ИргУПС Трофимов Ю.А.

00a73c5b7b623a969ccad43a81ab346d50 с 08.12.2022 14:32 по 02.03.2024 14:32 GMT+03:00

Подпись соответствует файлу документа



РАССМОТРЕНО:
Цикловой методической
комиссией иностранных языков
«08» июня 2022 г.
Председатель:  /Горовая О.В.

СОГЛАСОВАНО:
Заместитель директора по УВР
 /А.П.Ресельс
«09» июня 2022 г.

Чекулаева Ю.В.

Иностранный язык: Методические указания по выполнению самостоятельной работы студентов / Ю.В. Чекулаева – Иркутск: ИрГУПС СКТиС, 2022. – 46с.

Методические указания по выполнению самостоятельной внеаудиторной работы студентов по учебной дисциплине ОГСЭ.03. Иностранный язык содержат задачи, требования, план, задания и основные источники для организации самостоятельной работы студентов.

Предназначены для студентов, обучающихся по образовательной программе специальности 08.02.10 Строительство железных дорог, путь и путевое хозяйство.

Содержание

1. Введение	4
2. Планирование	5
внеаудиторной самостоятельной работы студентов по семестрам	5
3. Методические указания для 3 семестра	6
4. Методические указания для 4 семестра	19
5. Методические указания для 5 семестра	23
6. Методические указания для 6 семестра	36
7. Методические указания для 7 семестра	42
8. Методические указания для 8 семестра	46

1. Введение

Методические указания разработаны в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом по специальности 08.02.10 Строительство железных дорог, путь и путевое хозяйство и рабочей программой учебной дисциплины ОГСЭ.03. Иностранный язык.

Пособие предназначено для внеаудиторной подготовки обучающихся очной формы обучения и направлено на самостоятельное изучение теоретического материала, предусмотренного тематическим планом, выполнение заданий, предложенных по каждой теме, а также на закрепление полученных знаний и формирование необходимых умений в соответствии с ФГОС СПО.

Целями самостоятельной работы являются: систематизация и закрепление полученных теоретических знаний, углубление и расширение теоретических знаний, формирование умений использовать справочную документацию, специальную литературу, развивать исследовательские умения, а также формирование и развитие общих компетенций, определенных ФГОС СПО, соответствующих основному виду профессиональной деятельности.

Внеаудиторная самостоятельная работа (ВСР) выполняется студентами по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

Виды ВСР могут быть дополнены или изменены по усмотрению преподавателя.

В результате выполнения самостоятельной работы ожидается повышение интереса обучающихся к изучаемой дисциплине, повышение эффективности занятий, формирование у обучающихся коммуникативных навыков и умений, формирование и развитие аналитических способностей, ответственного отношения к собственным действиям, способности критически мыслить, умения делать обоснованные выводы. Количество часов, отводимое на самостоятельную работу, зависит от уровня сложности выполнения и от объема. Объем самостоятельной работы студентов определяется федеральным государственным образовательным стандартом. В соответствии с рабочей программой учебной дисциплины ОГСЭ.03. Иностранный язык максимальная учебная нагрузка составляет 245 часов, обязательная аудиторная учебная нагрузка – 181 час, самостоятельная работа обучающихся – 64 часа. Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося и определяется учебным планом.

Общие требования к ВСР.

Объем устных высказываний не должен превышать 7-10 минут с учетом показа презентации, письменное оформление изученного материала не более 2 страниц

печатного текста, оформленного по всем правилам нормоконтроля.

Количество слайдов в презентации не должно превышать 20, включая титульный слайд, основную информацию и список использованных источников.

Критерии оценки:

1. «отлично» - презентация или сообщение выполнены и сданы в срок, соответствуют всем требованиям к оформлению и содержанию; успешное выступление на олимпиаде, устная интерпретация презентации перед группой на иностранном языке (при условии, что при чтении тезисов максимально соблюдены правила интонации и произношения слов);
2. «хорошо» - презентация или сообщение выполнены и сданы в срок, но соответствуют требованиям на 80%; выставляется участникам олимпиады, не занявшим призовые места; при устном представлении презентационных тезисов студент совершает фонетические и грамматические ошибки.
3. «удовлетворительно» - требования к оформлению и содержанию выполнены только на 50%, содержание соответствует теме, работы сданы позже срока;
4. «неудовлетворительно» - работы не сданы или выполнены на 30%, не соответствуют предъявляемым требованиям, тема и содержание расходятся; в выполненных работах встречается большое количество грамматических и лексических ошибок.

2. Планирование внеаудиторной самостоятельной работы студентов по семестрам

№п/п	Наименование раздела, темы	Семестр	№ урока	Всего, час.
1	Английские национальные праздники	3	7	10
2	Одно из величайших изобретений человечества	4	14	14
3	Типы вагонов	5	11	10
4	Мосты в Великобритании и США	5	15	4
5	Тоннели в России и за рубежом	6	5	3
6	Метро в России и Великобритании	6	10	3
7	Презентация продукции	7	8	10
8	Профессии в моей семье	8	27	10
9	Итого			64

3. Методические указания для 3 семестра

Тема: Английские национальные праздники

Количество часов: 10

Сроки сдачи: Занятие № 7

Виды деятельности студента:

- Работа с текстами (чтение, перевод, составление плана)
- Выполнение лексико-грамматических упражнений
- Выполнение тестовых заданий
- Работа со словарем
- просмотр учебного фильма
- устное представление изученного материала

Формы отчета:

1. Доклад
2. Составление презентаций
3. Участие в викторине

Базовый уровень

- презентация в электронном виде (без устного представления)

Продвинутый уровень

- участие в викторине «Хэллоуин»

Методическое сопровождение:

1. Видеофильм «Great Britain» и методическое пособие с упражнениями к нему.
2. Приложение 1. Тексты для чтения и перевода.
3. Приложение 2. Методическая разработка викторины «Хэллоуин».

Интернет-источники:

1. www.en.wikipedia.org
2. www.EngTopic.ru
3. www.vokrugsveta.ru

Методические указания по подготовке презентации по теме:

Стиль	- Соблюдайте единый стиль оформления. - Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации. - Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текст, рисунок).
Фон	Для фона выбирайте более холодные тона (синий или зеленый)
Использование цвета	На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовков, один для текста. Для фона и текста слайда выбирайте контрастные цвета. Обратите внимание на цвет гиперссылок (до и после использования).

Анимационные эффекты	Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания на слайде
Содержание информации	Используйте короткие слова и предложения, минимизируйте количество предлогов, наречий, прилагательных, заголовки должны привлекать внимание аудитории.
Расположение информации на странице	Предпочтительно горизонтальное расположение информации, наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана, если на слайде картинка, надпись должна располагаться под ней.
Шрифты	Для заголовков - не менее 24, для информации - не менее 18. Нельзя смешивать различные типы шрифтов в одной презентации. Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание.
Объем информации	Не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: люди могут запомнить не более трех фактов, выводов, определений. Наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде
Виды слайдов	Для обеспечения разнообразия следует использовать различные виды слайдов: с текстом, с таблицами, с диаграммами.

Методические указания по подготовке сообщения по теме:

1. Объем – 1-2 страницы основного печатного текста.
2. Сообщение оформляется согласно правилам нормоконтроля.
3. Сообщение должно включать титульный лист, план, основной материал (состоит из 3-х смысловых частей – введение, основные тезисы и заключение, включающее также рефлекссию), список использованных источников.
4. Содержание должно полностью соответствовать теме, необходимо использовать вводные клише для связывания тезисов.
5. Текст должен быть написан только на иностранном языке, титул и список источников можно оформить на русском языке.
6. Допускается вложение фотографий, текстовых приложений.
7. Список источников должен включать как печатные издания, так и электронные ресурсы, приветствуются англоязычные ресурсы.

Речевые клише:

1. Начало высказывания (Opening)	
I'd like to point out right at the beginning that...	В самом начале хотел бы отметить (обратить внимание), что...
How by way of introduction I would go as far as to say that...	В качестве вступления я бы сказал (хотел бы сказать), что...

Just at the beginning I would go as far as to say that...	В самом начале я бы сказал (хотел бы сказать), что...
It should be pointed out right as the beginning that...	В самом начале необходимо отметить, что...
We very clearly remember that...	Мы очень хорошо помним, что...
Today we'll be taking a closer look at...	Сегодня мы более детально рассмотрим...
Let's talk briefly about...	Давайте поговорим вкратце о...
At first (Firstly)	Для начала
Let me start with	Позвольте мне начать с
2. Продолжение высказывания (Continuing)	
But right now our attention turns to...	А сейчас обратим внимание на...
Now, let's look at the situation in...	А сейчас давайте рассмотрим эту ситуацию (напр. с другой стороны)
And now let's turn to...	А сейчас перейдем к...
I think what we can hope to do now is...	Я думаю, что сейчас мы можем надеяться сделать... (то, на что мы можем сейчас надеяться, – это...)
What is likely to happen is...	Скорее всего случится следующее...
Let's move to another question.	Давайте перейдем к следующему вопросу.
Now it is going to be my pleasure to explain to you...	Я с удовольствием (с радостью) объясню вам...
Moreover (Furthermore)	Затем, более того, кроме того
3. Выражение своего мнения (Opinion phrases)	
I don't profess to be an expert on the subject of...	Я не претендую на роль эксперта в этом вопросе... (в вопросе касательно...)
No one, I think, is challenging the view that...	Думаю, ни у кого не вызывает сомнения, что...
I am tempted to think that...	Я склонен к мысли, что...
I don't honestly think that...	Я, честно говоря, не считаю, что...
And now I'd prefer to talk about... rather than...	А сейчас я бы хотел поговорить о..., а не о...
It strikes me that...	Меня поражает, что...
I know from personal experience...	Я по своему опыту знаю, что...
I hold the view that...	Я придерживаюсь точки зрения, что...
Well, my personal feeling is...	Мое личное мнение...
It's my firm believe that...	Я твердо убежден, что...
As far as I am concerned...	Что касается меня, то...
It's been my observation that...	По моим наблюдениям...
I am not so pessimistic as to suggest...	Я не настолько пессимистичен, чтобы предположить...
I've got an impression that...	У меня впечатление, что...
As for me	Что касается меня
In my opinion	По моему мнению
I consider that	Я считаю, что
4. Противоположная точка зрения (Contrasting point of view)	
On the other hand...	С другой стороны...
There is another side to this.	Есть и другая сторона.
There are 2 ways of looking at this...	На это можно посмотреть с двух сторон.
There are different views of...	Существуют разные мнения насчет...
It would be a mistake to think that...	Было бы ошибкой (неправильно) думать, что...

It is not a final word on the matter.	Это не последнее слово в этом деле.
It doesn't necessarily mean that...	Это не обязательно означает, что...
Well, there's been a debate about this.	Об этом ведутся споры.
I take a different view at...	У меня другое мнение насчет...
Opponents argue that...	Оппоненты утверждают, что...
Many people oppose the viewpoint that...	Многие люди не поддерживают точку зрения, что...
There's been mixed reaction to...	Была неоднозначная реакция на...
5. Выражение согласия (Agreement)	
Yes, you're quite right to say that...	Вы совершенно правы, когда сказали...
You are certainly correct to say that...	Вы абсолютно правы, когда сказали...
You've been very right to say that...	Вы абсолютно правильно утверждаете, что...
No questions about it.	Никаких вопросов по этому поводу.
Well, exactly. That's precisely what I was going to say.	Совершенно верно! Это именно то, что я и хотел сказать.
I have almost no doubt that...	У меня почти нет сомнений, что...
I am 100% certain that...	Я уверен на 100%, что...
I have little doubt that...	Я почти не сомневаюсь, что...
6. Выражение несогласия, сомнения (Disagreement, uncertainty)	
I can disagree.	Я могу не согласиться.
I express strong objection to the idea that...	Я крайне не согласен с мнением, что...
I don't think it's fair to say that...	Не думаю, что справедливо утверждать...
That's where you are wrong about it.	Именно в этом вы неправы.
This does not seem to be so.	Кажется, что это не так.
There is continuing disagreement over...	Постоянно возникает разногласие относительно...
There has been much disagreement over...	Существует много разногласий относительно...
It is rather questionable if...	Довольно сомнительно, если...
It looks very unlikely that...	Маловероятно, что...
It's an impossible question to answer.	На этот вопрос невозможно ответить.
I have considerable doubt as far as N. is concerned.	Я очень сомневаюсь относительно N.
I doubt it very much, because...	Я в этом очень сомневаюсь, т.к...
I am rather vague about it.	Я в этом не очень уверен.
7. Прояснение ситуации, акцентирование внимания (Clearing up, emphasizing)	
Nobody would want to deny the fact that...	Никто не станет отрицать тот факт, что...
And the thing that comes particularly strongly is...	И особенно привлекает внимание (выделяется) такая вещь, как...
One of the things that must be of concern (importance) to us is...	Во-первых, мы должны обратить внимание на... (Для нас имеет большое значение, во-первых...)
I'd like to remind you that...	Хотелось бы напомнить, что...
We have to bear in mind that...	Необходимо помнить, что...
One has to bear in mind...	Каждый должен помнить, что...
What we have to look forward to is...	На что нам остается надеяться (чего нам можно ожидать), так это...
It's from this angle that one must seriously consider this problem.	Именно с этой стороны необходимо серьезно подойти к этому вопросу.
It must be admitted that...	Необходимо отметить, что...

It immediately brings to mind...	Это сразу напоминает (наталкивает на мысль) о...
But one mustn't lose sight of the fact that...	Нельзя упускать из вида тот факт, что...
The other thing that we should keep in mind is...	Следующая вещь (следующий момент), о которой (-ом) необходимо помнить...
To go right to the heart of the problem I'd like to say that...	Переходя к сути проблемы, я хотел бы сказать, что...
Yes, the strange thing about it is that...	Да, странным в этом является то, что...
What I was greatly struck by is...	Что меня поразило, так это...
I must make my reservation.	Я должен сделать оговорку.
Reservation should be made.	Необходимо сделать оговорку.
It goes without saying that	Несомненно, что
8. Приведение примеров, фактов (Giving examples, facts)	
Let me give you a brief example...	Позвольте привести краткий пример...
Let me give you an example of what I mean...	Позвольте привести пример того, что я имею в виду...
Let me illustrate the point with the example...	Позвольте продемонстрировать этот момент на примере...
What we have seen now is a kind of a perfect example of...	То, что мы сейчас увидели, – это прекрасный пример того, что...
Let me see if I can illustrate that for you.	Дайте подумать, смогу ли я это пояснить.
There is a great deal of discussion about...	По поводу... ведутся дискуссии.
It's a problem that will only increase in time.	Это проблема, которая со временем только возрастет (усугубится).
Nobody doubts that...	Никто не сомневается, что...
This means just what it says.	Это означает именно то, о чем вы подумали.
What's more difficult to explain is...	Что еще сложнее объяснить, так это...
There's a widely held view that...	Существует распространенное мнение, что...
There's been a lot of scientific evidence that...	Существует множество научных доказательств, что...
There's enough evidence that...	Существует достаточно доказательств, что...
9. Завершение высказывания (Concluding)	
To draw to a close I'd like to say that...	В завершение хотел бы сказать, что...
To have the final say in the matter...	Напоследок скажу, что...
To crown it all I'd like to say that...	В довершение всего хотел бы сказать, что...
Let's have a final look at...	Давайте в последний раз рассмотрим...
It only remains for me to say...	Мне остается только сказать, что...
I would like to sum up the chief points of what has just been said.	Хочу подытожить основные моменты сказанного.
All things considered, the obvious conclusion to be drawn is that...	Принимая все во внимание, мы можем сделать очевидный вывод, что...
All in all, it is evident...	В конечном счете, очевидно, что...
To sum it up I'd like to say...	Подытоживая, хочу сказать...
To draw to the conclusion I'd like to say that...	В завершение хотел бы сказать, что...
Summarizing, we may say that...	Подытоживая, мы можем сказать, что...
That's where I'd like to end.	На этом хочу завершить.

Приложение 1. Тексты для чтения и перевода

Text 1. Customs and Traditions of Great Britain and USA

Every nation every country has its own customs and traditions. Englishmen and Americans are very proud of their traditions and carefully keep them up. One of the most striking feature of English and American life is the self-discipline and courtesy of people of all classes.

It is common knowledge that the British are lovers of traditions. That's why each season in Britain is connected with various colorful traditions, customs, etc. For example, March 1st is a very important day for Welsh people. They celebrate Saint David's Day, who is the "patron" of Wales. The Welsh wear daffodils in the buttonholes on that day. Also in spring, on May 1st the British, especially some English villages, have maypole dancing. This tradition is connected with British history. In the middle Ages, on May 1st people decorate houses and streets, win prizes with their bows and arrows, put a maypole in the center of the village and dance round it.\

One of the most important and colourful ceremony in Great Britain is The Trooping of the Colour. It takes place in summer, on the second Saturday in June. This big parade with brass bands is devoted to the Queen's birthday (the Queen's real birthday is on April 21st). The soldiers, the Guards march in front of her. The Guards are trooping the colour – the flag of Great Britain. At the same time millions of people watch this ceremony on TV.

British traditions sometimes are surprisingly different. One of them is Swan Upping – when young swans are marked as royal ones by a special man. This tradition ceremony takes place on the River Thames.

The Queen traditionally opens Parliament every autumn. She travels from Buckingham Palace to the Houses of Parliament in a gold carriage; then she sits on a throne in the Houses of Lords and reads the Queen's speech. She wears a crown and crown jewels.

Valentine's Day, February 14, is sweethearts' day of American people – when they in love express their affection for each other in gay and merry ways. But in whatever form, the message is the same – "Will you be my valentine?" This holiday with all its colorful lore was taken to the New World by the English settlers and lost none of its romantic appeal through the journey. Each year as Valentine's Day approaches the Loveland post-office has to recruit a staff of volunteers to help dispatch the 100000 valentines sent from all over the United States for re-mailing. When the valentines leave Loveland, in addition to an imprint of Loveland's romantic-sounding name they bear a picture of cupid wearing a ten-gallon hat, a heart – shaped brand with the letter "L"

Text 2. Customs and traditions of Great Britain

Traditions make a nation special. Some of them are old-fashioned and many people remember them, others are part of people's life. Some British customs and traditions are known

all over the world: bowler hats, tea and talking about the weather.

Englishmen have many traditional holidays, such as Christmas, St. Valentine's Day, Mother's Day, Easter and others.

Britain is full of customs and traditions. A lot of them have very long histories. Some are funny and some are strange. But they are all interesting. There is the long menu of traditional British food. There are many royal occasions. There are songs, saying and superstitions. They are all part of the British way of life.

We can classify English traditions into several groups: traditions concerning the Englishmen's private life (child's birth, wedding, marriage, wedding anniversary), which are connected with families incomes; state traditions; national holidays, religious holidays, public festival, traditional ceremonies.

Christmas

It is certain that Christmas is celebrated all over the world. Perhaps no other holiday has developed a set of customs and symbols. This is the day when many people are travelling home to be with their families on Christmas Day, 25th December. The Christmas story comes from bible. An angel appeared to shepherds and told them that a Savior had been born to Mary and Joseph in a stable in Bethlehem. Three Wise Men from the East followed a wondrous star which led them to the baby Jesus to whom they paid homage and presented gifts of gold, frankincense and myrrh. To people all over the world, Christmas is a season of giving and receiving presents. In Scandinavian and other European countries, Father Christmas, or Saint Nicholas, comes into house at night and leaves gifts for the children. Saint Nicholas is represented as a fiddly man with a red cloak and long white beard. He visited house and left gifts, bringing people happiness in the coldest months of the year. Another character, the Norse God Odin, rode on a magical flying horse across the ages to make the present day Santa Claus.

For most British families, this is the most important festival of the year; it combines the Christian celebration of the birth of Christ with the traditional festivities of winter. On the Sunday before Christmas many churches hold a carol service where special hymns are sung. Sometimes carol-singers can be heard on the streets as they collect money for charity. Most families decorate their houses with brightly-coloured paper or holly, and they usually have a Christmas tree in the corner or the front room, glittering with coloured lights and decorations. The Christmas tree was popularized by Prince Albert, husband of Queen Victoria, who introduced one to the Royal Household in 1840. Since 1947, the country of Norway has presented Britain annually with a large Christmas tree which stands in Trafalgar Square in

commemoration of Anglo-Norwegian cooperation during the Second World War.

There are a lot of traditions connected with Christmas but perhaps the most important one is the giving of present. Family members wrap up their gifts and leave them bottom of the Christmas tree to be found on Christmas morning. Children leave sock or stocking at the end of their beds on Christmas Eve, 24th of December, hoping that Father Christmas will come down the chimney during the night and bring them small presents, fruit and nuts. They are usually not disappointed! At some time on Christmas Day the family will sit down to a big turkey dinner followed by Christmas pudding. Christmas dinner consists traditionally of a roast turkey, goose or chicken with stuffing and roast potatoes. Mince pies and Christmas pudding flaming with brandy, which might contain coins or lucky charms for children, follow this. (The pudding is usually prepared weeks beforehand and is customarily stirred by each member of the family as a wish is made.) Later in the day, a Christmas cake may be served - a rich baked fruitcake with marzipan, icing and sugar frosting.

The pulling of Christmas crackers often accompanies food on Christmas Day. Invented by a London baker in 1846, a cracker is a brightly colored paper tube, twisted at both ends, which contains a party hat, riddle and toy or other trinket. When it is pulled by two people it gives out a crack as its contents are dispersed.

26th December is also a public holiday, Boxing Day, which takes its name from a former custom of giving a Christmas Box - a gift of money or food inside a box - to the deliverymen and trades people who called regularly during the year. This tradition survives in the custom of tipping the milkman, postman, dustmen and other callers of good service at Christmas time. This is the time to visit friends and relatives or watch football.

New Year's Eve is a more important festival in Scotland than it is in England, and it even has a special name. It is not clear where the word 'Hogmanay' comes from, but it is connected with the provision of food and drink for all visitors to your home on 31st December. It was believed that the first person to visit one's house on New Year's Day could bring good or bad luck. Therefore, people tried to arrange for the person or their own choice to be standing outside their houses ready to be let in the moment midnight had come. Usually a dark-complexioned man was chosen, and never a woman, for she would bring bad luck. The first footer was required to carry three articles: a piece of coal to wish warmth, a piece of bread to wish food, and a silver coin to wish wealth.

St. Valentine's Day

St. Valentine's Day roots in several different legends that have found their way to us through the

ages. One of the earliest popular symbols of the day is Cupid, the Roman god of Love, Who is represented by the image of a young boy with bow and arrow. Three hundred years after the death of Jesus Christ, the Roman emperors still demanded that everyone believe in the Roman gods. Valentine, a Christian priest, had been thrown in prison for his teachings. On February 14, Valentine was beheaded, not only because he was a Christian, but also because he had performed a miracle. He supposedly cured the jailer's daughter of her blindness. The night before he was executed, he wrote the jailer's daughter a farewell letter, signing it, "from Your Valentine". Another legend tells us that this same Valentine, well-loved by all, wrote notes from his jail cell to children and friends who missed him. Whatever the odd mixture of origins, St. Valentine's Day is now a day for sweethearts. It is the day that you show your friend or loved one that you care. You can send candy to someone you think is special. Or you can send "valentines" a greeting card named after the notes that St. Valentine wrote from jail. Valentines can be sentimental, romantic, and heartfelt. They can be funny and friendly. If the sender is shy, valentines can be anonymous. Americans of all ages as other people in different countries love to send and receive valentines. Handmade valentines, created by cutting hearts out of coloured paper, show that a lot of thought was put into making them personal. Valentines can be heart-shaped, or have hearts, the symbol of love, on them. In elementary schools, children make valentines, they have a small party with refreshments.

Valentine cards are usually decorated with symbols of love and friendship. These symbols were devised many centuries ago. Lace symbolizes a net for catching one's heart. If you get a Valentine with a piece of a lace you may understand that the person who sent it must be crazy about you. A symbol should have several meanings, so some experts maintain that lace stands for a bridal veil. A ribbon means that the person is tired up, while hearts, which are the most common romantic symbol, denote eternal love. Red roses are also often used as a love emblem. Valentine's Day grows more and more popular in many countries of the world. Some people have already begun to celebrate it in Russia. They try to imitate European Valentine customs and want to know more about their origin. St. Valentine's Day is the day when boys and girls. Friends and neighbors, husbands and wives, sweethearts and lovers exchange greeting of love and affection. It is the day to share one's loving feelings with friends and family, but it is young men and girls who usually wait it with impatience. This day has become traditional for many couples to become engaged. That makes young people acknowledge St. Valentine's as the great friend and patron of lovers.

Easter

Easter is a Christian spring festival that is usually celebrated in March or April. The name

for Easter comes from a pagan fertility celebration. The word "Easter" is named after Eostre, the Anglo-Saxon goddess of spring. Spring is a natural time for new life and hope when animals have their young and plants begin to grow. Christian Easter may have purposely been celebrated in the place of a pagan festival. It is therefore not surprising that relics of old customs and beliefs not belonging to the Christian religion should cling even to this greatest day in the Church's year. An old-fashioned custom still alive is to get up early and climb a hill to see the sun rising. There are numerous accounts of the wonderful spectacle of the sun whirling round and round for joy at our Saviour's Resurrection. So many people go outdoors on Easter morning hoping to see the sun dance. There is also a custom of putting on something new to go to church on Easter morning.

People celebrate the holiday according to their beliefs and their religious denominations. Christians commemorate Good Friday as the day that Christ died and Easter Sunday as the day that He was resurrected. Protestant settlers brought the custom of a sunrise service, a religious gathering at dawn, to the United States.

Today on Easter Sunday, children wake up to find that the Easter Bunny has left them baskets of candy. He has also hidden the eggs that they decorated earlier that week. Children hunt for the eggs all around the house. Neighborhoods and organizations hold Easter egg hunts, and the child who finds the most eggs wins a prize.

Americans celebrate the Easter bunny coming. They set out Easter baskets for their children to anticipate the Easter bunnies arrival who leaves candy and other stuff. The Easter Bunny is a rabbit-spirit. Long ago, he was called the "Easter Hare". Hares and rabbits have frequent multiple births, so they became a symbol of fertility.

Christians fast during the forty days before Easter. They choose to eat and drink only enough to feel themselves alive.

The day preceding Lent is known as Shrove Tuesday, or Pancake Day. Shrove Tuesday recalls the day when people went to Church to confess and be shriven before Lent. But now the day is more generally connected with relics of the traditional feasting before the fast. Shrove Tuesday is famous for pancake celebration. There is some competition at Westminster School: the pancakes are tossed over a bar by the cook and struggled for by a small group of selected boys. The boy who manages to get the largest piece is given a present. This tradition dates from 1445. In the morning the first church bell on Orley is rung for the competitors to make pancakes. The second ring is a signal for cooking them. The third bell is rung for the competitors to gather at the Market Square. Then the Pancake bell is sounded and the ladies set off from the church porch, tossing their pancakes three times as they run. Each woman must wear an apron and a hat or scarf over her head. The winner is given a Prayer Book by the Vicar.

Mothering Sunday is the fourth Sunday in Lent. It is customary to visit one's mother on

that day. Mother ought to be given a present - tea, flowers or a simnel cake. It is possible to buy the cake, they are sold in every confectionery. But it is preferable to make it at home. The way Mothering Sunday is celebrated has much in common with the International Women's Day celebration in Russia.

Good Friday is the first Friday before Easter. It is the day when all sorts of taboos on various works are in force. Also it is a good day for shifting beers, for sowing potatoes, peas, beans, parsley, and pruning rose trees. Good Friday brings the once sacred cakes, the famous Hot Cross buns. These must be spiced and the dough marked with a cross before baking.

Eggs, chickens, rabbits and flowers are all symbols of new life. Chocolate and fruit cake covered with marzipan show that fasting is over. Wherever Easter is celebrated, their Easter eggs are usually to be found. In England, just as in Russia, Easter is a time for giving and receiving of presents that traditionally take the form of an Easter egg. Easter egg is a real hard-boiled egg dyed in bright colors or decorated with some elaborate pattern. Coloring and decorating eggs for Easter is a very ancient custom. Many people, however, avoid using artificial dyes and prefer to boil eggs with the outer skin of an onion, which makes the eggs shells yellow or brown. In fact, the color depends on the amount of onion skin added. In ancient times they used many different natural dyes for the purpose. The dyes were obtained mainly from leaves, flowers and bark.

At present Easter eggs are also made of chocolate, sugar, metals, wood, ceramics and other materials at hand. They may differ in size, ranging from enormous to tiny, no bigger than a robin's egg. Easter Sunday is solemnly celebrated in London. Each year the capital city of Britain greets the spring with a spectacular Easter Parade in Battersea Park. The great procession, or parade, begins at 3 p.m. The parade consists of many decorated floats, entered by various organizations in and outside London. Some of the finest bands in the country take part in the parade. At the rear of the parade is usually the very beautiful float richly decorated with flowers. It is called the Jersey one because the spring flowers bloom early on the Island of Jersey.

In England, children rolled eggs down hills on Easter morning, a game has been connected to the rolling away of the rock from Jesus Christ's tomb then He was resurrected. British settlers brought this custom to the New World. It consists of rolling coloured, hardboiled egg down a slope until they are cracked and broken after which they are eaten by their owners. In some districts this is a competitive game, the winner being the player whose egg remains longest undamaged, but more usually, the fun consists simply of the rolling and eating.

St. David's Day

March 1st is a very important day for Welsh people. It's St. David's Day. He's the "patron" or national saint of Wales. On March 1st, the Welsh celebrate St. David's Day and wear daffodils

in the buttonholes of their coats or jackets.

May Day

May 1st was an important day in the Middle Ages. In the very early morning, young girls went to the fields and washed their faces with dew. They believed this made them very beautiful for a year after that. Also on May Day the young men of each village tried to win prizes with their bows and arrows, and people danced round the maypole. Many English-villages still have a maypole, and on May 1st, the villagers dance round it.

Midsummer's Day

Midsummer's Day, June 24th, is the longest day of the year. On that day you can see a very old custom at Stonehenge, in Wiltshire, England. Stonehenge is one of Europe's biggest stone circles. A lot of the stones are ten or twelve meters high. It is also very old. The earliest part of Stonehenge is nearly 5,000 years old. But what was Stonehenge? A holy place? A market? Or was it a kind of calendar? Many people think that the Druids used it for a calendar. The Druids were the priests in Britain 2,000 years ago. They used the sun and the stones at Stonehenge to know the start of months and seasons. There are Druids in Britain today, too. And every June 24th a lot of them go to Stonehenge. On that morning the sun shines on one famous stone – the Heel stone. For the Druids this is a very important moment in the year. But for a lot of British people it is just a strange old custom.

November, 5 is Guy Fawkes's Day

On the 5th of November in almost every town and village in England one can see fire burning, fireworks, cracking and lighting up the sky, small groups of children pulling round in a home made cart, a figure that looks something like a man but consists of an old suit of clothes, stuffed with straw. The children sing: "Remember, remember the 5th of November; Gun powder, treason and plot". And they ask passers-by for "a penny for the Guy" But the children with "the Guy" are not likely to know who or what day they are celebrating. They have done this more or less every 5th of November since 1605. At that time James the First was on the throne. He was hated with many people especially the Roman Catholics against whom many severe laws had been passed. A number of Catholics chief of whom was Robert Catesby determined to kill the King and his ministers by blowing up the house of Parliament with gunpowder. To help them in this they got Guy Fawkes, a soldier of fortune, who would do the actual work. The day fixed for attempt was the 5th of November, the day on which the Parliament was to open. But one of the conspirators had several friends in the parliament and he didn't want them to die. So he wrote a letter to Lord Monteagle begging him to make some excuse to be absent from parliament if he valued his life. Lord Monteagle took the letter hurriedly to the King. Guards were sent at once to examine the cellars of the house of Parliament. And there they found Guy Fawkes about to fire a

trail of gunpowder. He was tortured and hanged, Catesby was killed, resisting arrest in his own house. In memory of that day bonfires are still lighted, fireworks shoot across the November sky and figures of Guy Fawker are burnt in the streets.

Halloween

The word itself, "Halloween," actually has its origins in the Catholic Church. It comes from a contracted corruption of All Hallows Eve. November 1, "All Hollows Day" (or "All Saints Day"), is a Catholic day of observance in honor of saints. But, in the 5th century BC, in Celtic Ireland, summer officially ended on October 31. The holiday was called Samhain (sowen), the Celtic New year.

One story says that, on that day, the disembodied spirits of all those who had died throughout the preceding year would come back in search of living bodies to possess for the next year. It was believed to be their only hope for the afterlife. The Celts believed all laws of space and time were suspended during this time, allowing the spirit world to intermingle with the living.

Naturally, the still-living did not want to be possessed. So on the night of October 31, villagers would extinguish the fires in their homes, to make them cold and undesirable. They would then dress up in all manner of ghoulish costumes and noisily paraded around the neighborhood, being as destructive as possible in order to frighten away spirits looking for bodies to possess.

Probably a better explanation of why the Celts extinguished their fires was not to discourage spirit possession, but so that all the Celtic tribes could relight their fires from a common source, the Druidic fire that was kept burning in the Middle of Ireland, at Usinach.

The custom of trick-or-treating is thought to have originated not with the Irish Celts, but with a ninth-century European custom called souling. On November 2, All Souls Day, early Christians would walk from village to village begging for "soul cakes," made out of square pieces of bread with currants. The more soul cakes the beggars would receive, the more prayers they would promise to say on behalf of the dead relatives of the donors. At the time, it was believed that the dead remained in limbo for a time after death, and that prayer, even by strangers, could expedite a soul's passage to heaven.

The Jack-o-lantern custom probably comes from Irish folklore. As the tale is told, a man named Jack, who was notorious as a drunkard and trickster, tricked Satan into climbing a tree. Jack then carved an image of a cross in the tree's trunk, trapping the devil up the tree. Jack made a deal with the devil that, if he would never tempt him again, he would promise to let him down the tree.

According to the folk tale, after Jack died, he was denied entrance to Heaven because of

his evil ways, but he was also denied access to Hell because he had tricked the devil. Instead, the devil gave him a single ember to light his way through the frigid darkness. The ember was placed inside a hollowed-out turnip to keep it glowing longer.

The Irish used turnips as their "Jack's lanterns" originally. But when the immigrants came to America, they found that pumpkins were far more plentiful than turnips. So the Jack-O-Lantern in America was a hollowed-out pumpkin, lit with an ember.

So, although some pagan groups, cults, and Satanists may have adopted Halloween as their favorite "holiday," the day itself did not grow out of evil practices. It grew out of the rituals of Celts celebrating a New Year, and out of medieval prayer rituals of Europeans. And today, even many churches have Halloween parties or pumpkin carving events for the kids. After all, the day itself is only as evil as one cares to make it.

Fire has always played an important part in Halloween. Fire was very important to the Celts as it was to all early people. In the old days people lit bonfires to ward away evil spirits and in some places they used to jump over the fire to bring good luck. Now we light candles in pumpkin lanterns.

Halloween is also a good time to find out the future.

4. Методические указания для 4 семестра

Тема: Одно из величайших изобретений человечества

Количество часов: 14

Сроки сдачи: Занятие № 14

Виды деятельности студента:

- Работа с текстами (чтение, перевод, составление плана)
- Работа со словарем
- устное представление изученного материала

Формы отчета:

1. Устный доклад
2. Упражнения в УМП для 2 курса

Базовый уровень

- Упражнения в УМП для 2 курса

Продвинутый уровень

- устное представление на иностранном языке

Методическое сопровождение:

1. упражнения в УМП для 2 курса №38-41 (перевести текст на английский язык - №38, выполнить лексические упражнения по теме - №39-40, ответить на вопросы по теме - №41)

Интернет-источники:

1. <http://www.en.wikipedia.com>

Методические указания по подготовке устного сообщения по теме:

1. Объем – 1 страница основного печатного текста.
2. Сообщение оформляется в свободной форме.
3. Сообщение должно включать тезисы по изученному материалу (в виде 3-х смысловых частей – введение, основные тезисы и заключение, включающее также рефлекссию).
4. Содержание должно полностью соответствовать теме, необходимо использовать вводные клише для связывания тезисов.
5. Текст должен быть написан только на иностранном языке.
6. Длительность сообщения не должна превышать 5-7 минут.
7. При чтении необходимо расставлять акценты на наиболее важных моментах, читать с чувством, соблюдать правила чтения английских слов и интонации.

Речевые клише:

1. Начало высказывания (Opening)	
I'd like to point out right at the beginning that...	В самом начале хотел бы отметить (обратить внимание), что...
How by way of introduction I would go as far as to say that...	В качестве вступления я бы сказал (хотел бы сказать), что...
Just at the beginning I would go as far as to say that...	В самом начале я бы сказал (хотел бы сказать), что...
It should be pointed out right as the beginning that...	В самом начале необходимо отметить, что...
We very clearly remember that...	Мы очень хорошо помним, что...
Today we'll be taking a closer look at...	Сегодня мы более детально рассмотрим...
Let's talk briefly about...	Давайте поговорим вкратце о...
At first (Firstly)	Для начала
Let me start with	Позвольте мне начать с
2. Продолжение высказывания (Continuing)	
But right now our attention turns to...	А сейчас обратим внимание на...
Now, let's look at the situation in...	А сейчас давайте рассмотрим эту ситуацию (напр. с другой стороны)
And now let's turn to...	А сейчас перейдем к...
I think what we can hope to do now is...	Я думаю, что сейчас мы можем надеяться сделать... (то, на что мы можем сейчас

	надеяться, – это...)
What is likely to happen is...	Скорее всего случится следующее...
Let's move to another question.	Давайте перейдем к следующему вопросу.
Now it is going to be my pleasure to explain to you...	Я с удовольствием (с радостью) объясню вам...
Moreover (Furthermore)	Затем, более того, кроме того
3. Выражение своего мнения (Opinion phrases)	
I don't profess to be an expert on the subject of...	Я не претендую на роль эксперта в этом вопросе... (в вопросе касательно...)
No one, I think, is challenging the view that...	Думаю, ни у кого не вызывает сомнения, что...
I am tempted to think that...	Я склонен к мысли, что...
I don't honestly think that...	Я, честно говоря, не считаю, что...
And now I'd prefer to talk about... rather than...	А сейчас я бы хотел поговорить о..., а не о...
It strikes me that...	Меня поражает, что...
I know from personal experience...	Я по своему опыту знаю, что...
I hold the view that...	Я придерживаюсь точки зрения, что...
Well, my personal feeling is...	Мое личное мнение...
It's my firm believe that...	Я твердо убежден, что...
As far as I am concerned...	Что касается меня, то...
It's been my observation that...	По моим наблюдениям...
I am not so pessimistic as to suggest...	Я не настолько пессимистичен, чтобы предположить...
I've got an impression that...	У меня впечатление, что...
As for me	Что касается меня
In my opinion	По моему мнению
I consider that	Я считаю, что
4. Противоположная точка зрения (Contrasting point of view)	
On the other hand...	С другой стороны...
There is another side to this.	Есть и другая сторона.
There are 2 ways of looking at this...	На это можно посмотреть с двух сторон.
There are different views of...	Существуют разные мнения насчет...
It would be a mistake to think that...	Было бы ошибкой (неправильно) думать, что...
It is not a final word on the matter.	Это не последнее слово в этом деле.
It doesn't necessarily mean that...	Это не обязательно означает, что...
Well, there's been a debate about this.	Об этом ведутся споры.
I take a different view at...	У меня другое мнение насчет...
Opponents argue that...	Оппоненты утверждают, что...
Many people oppose the viewpoint that...	Многие люди не поддерживают точку зрения, что...
There's been mixed reaction to...	Была неоднозначная реакция на...
5. Выражение согласия (Agreement)	
Yes, you're quite right to say that...	Вы совершенно правы, когда сказали...
You are certainly correct to say that...	Вы абсолютно правы, когда сказали...
You've been very right to say that...	Вы абсолютно правильно утверждаете, что...
No questions about it.	Никаких вопросов по этому поводу.
Well, exactly. That's precisely what I was going to say.	Совершенно верно! Это именно то, что я и хотел сказать.

I have almost no doubt that...	У меня почти нет сомнений, что...
I am 100% certain that...	Я уверен на 100%, что...
I have little doubt that...	Я почти не сомневаюсь, что...
6. Выражение несогласия, сомнения (Disagreement, uncertainty)	
I can disagree.	Я могу не согласиться.
I express strong objection to the idea that...	Я крайне не согласен с мнением, что...
I don't think it's fair to say that...	Не думаю, что справедливо утверждать...
That's where you are wrong about it.	Именно в этом вы неправы.
This does not seem to be so.	Кажется, что это не так.
There is continuing disagreement over...	Постоянно возникает разногласие относительно...
There has been much disagreement over...	Существует много разногласий относительно...
It is rather questionable if...	Довольно сомнительно, если...
It looks very unlikely that...	Маловероятно, что...
It's an impossible question to answer.	На этот вопрос невозможно ответить.
I have considerable doubt as far as N. is concerned.	Я очень сомневаюсь относительно N.
I doubt it very much, because...	Я в этом очень сомневаюсь, т.к...
I am rather vague about it.	Я в этом не очень уверен.
7. Прояснение ситуации, акцентирование внимания (Clearing up, emphasizing)	
Nobody would want to deny the fact that...	Никто не станет отрицать тот факт, что...
And the thing that comes particularly strongly is...	И особенно привлекает внимание (выделяется) такая вещь, как...
One of the things that must be of concern (importance) to us is...	Во-первых, мы должны обратить внимание на... (Для нас имеет большое значение, во-первых...)
I'd like to remind you that...	Хотелось бы напомнить, что...
We have to bear in mind that...	Необходимо помнить, что...
One has to bear in mind...	Каждый должен помнить, что...
What we have to look forward to is...	На что нам остается надеяться (чего нам можно ожидать), так это...
It's from this angle that one must seriously consider this problem.	Именно с этой стороны необходимо серьезно подойти к этому вопросу.
It must be admitted that...	Необходимо отметить, что...
It immediately brings to mind...	Это сразу напоминает (наталкивает на мысль) о...
But one mustn't lose sight of the fact that...	Нельзя упускать из вида тот факт, что...
The other thing that we should keep in mind is...	Следующая вещь (следующий момент), о которой (-ом) необходимо помнить...
To go right to the heart of the problem I'd like to say that...	Переходя к сути проблемы, я хотел бы сказать, что...
Yes, the strange thing about it is that...	Да, странным в этом является то, что...
What I was greatly struck by is...	Что меня поразило, так это...
I must make my reservation.	Я должен сделать оговорку.
Reservation should be made.	Необходимо сделать оговорку.
It goes without saying that	Несомненно, что
8. Приведение примеров, фактов (Giving examples, facts)	
Let me give you a brief example...	Позвольте привести краткий пример...
Let me give you an example of what I mean...	Позвольте привести пример того, что я имею в виду...

Let me illustrate the point with the example...	Позвольте продемонстрировать этот момент на примере...
What we have seen now is a kind of a perfect example of...	То, что мы сейчас увидели, – это прекрасный пример того, что...
Let me see if I can illustrate that for you.	Дайте подумать, смогу ли я это пояснить.
There is a great deal of discussion about...	По поводу... ведутся дискуссии.
It's a problem that will only increase in time.	Это проблема, которая со временем только возрастет (усугубится).
Nobody doubts that...	Никто не сомневается, что...
This means just what it says.	Это означает именно то, о чем вы подумали.
What's more difficult to explain is...	Что еще сложнее объяснить, так это...
There's a widely held view that...	Существует распространенное мнение, что...
There's been a lot of scientific evidence that...	Существует множество научных доказательств, что...
There's enough evidence that...	Существует достаточно доказательств, что...
9. Завершение высказывания (Concluding)	
To draw to a close I'd like to say that...	В завершение хотел бы сказать, что...
To have the final say in the matter...	Напоследок скажу, что...
To crown it all I'd like to say that...	В довершение всего хотел бы сказать, что...
Let's have a final look at...	Давайте в последний раз рассмотрим...
It only remains for me to say...	Мне остается только сказать, что...
I would like to sum up the chief points of what has just been said.	Хочу подытожить основные моменты сказанного.
All things considered, the obvious conclusion to be drawn is that...	Принимая все во внимание, мы можем сделать очевидный вывод, что...
All in all, it is evident...	В конечном счете, очевидно, что...
To sum it up I'd like to say...	Подытоживая, хочу сказать...
To draw to the conclusion I'd like to say that...	В завершение хотел бы сказать, что...
Summarizing, we may say that...	Подытоживая, мы можем сказать, что...
That's where I'd like to end.	На этом хочу завершить.

5. Методические указания для 5 семестра

Тема : Типы вагонов

Количество часов: 10

Сроки сдачи: Занятие № 11

Виды деятельности студента:

- Работа с текстами (чтение, перевод, составление плана)
- Работа со словарем
- разработка презентации

Формы отчета:

1. Составление презентаций
2. Устное сообщение

Базовый уровень
- составление презентации

Продвинутый уровень
- устное сообщение

Методическое сопровождение:

4. Приложение 1. Тексты для чтения и перевода.

Интернет-источники:

1. www.en.wikipedia.org

Методические указания по подготовке презентации по теме:

Стиль	- Соблюдайте единый стиль оформления. - Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации. - Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текст, рисунок).
Фон	Для фона выбирайте более холодные тона (синий или зеленый)
Использование цвета	На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовков, один для текста. Для фона и текста слайда выбирайте контрастные цвета. Обратите внимание на цвет гиперссылок (до и после использования).
Анимационные эффекты	Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания на слайде
Содержание информации	Используйте короткие слова и предложения, минимизируйте количество предлогов, наречий, прилагательных, заголовки должны привлекать внимание аудитории.
Расположение информации на странице	Предпочтительно горизонтальное расположение информации, наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана, если на слайде картинка, надпись должна располагаться под ней.
Шрифты	Для заголовков - не менее 24, для информации - не менее 18. Нельзя смешивать различные типы шрифтов в одной презентации. Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание.
Объем информации	Не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: люди могут запомнить не более трех фактов, выводов, определений. Наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде
Виды слайдов	Для обеспечения разнообразия следует использовать различные

Методические указания по подготовке устного сообщения по теме:

1. Объем – 1 страница основного печатного текста.
2. Сообщение оформляется в свободной форме.
3. Сообщение должно включать тезисы по изученному материалу (в виде 3-х смысловых частей – введение, основные тезисы и заключение, включающее также рефлекссию).
4. Содержание должно полностью соответствовать теме, необходимо использовать вводные клише для связывания тезисов.
5. Текст должен быть написан только на иностранном языке.
6. Длительность сообщения не должна превышать 5-7 минут.
7. При чтении необходимо расставлять акценты на наиболее важных моментах, читать с чувством, соблюдать правила чтения английских слов и интонации.

Речевые клише:

1. Начало высказывания (Opening)	
I'd like to point out right at the beginning that...	В самом начале хотел бы отметить (обратить внимание), что...
How by way of introduction I would go as far as to say that...	В качестве вступления я бы сказал (хотел бы сказать), что...
Just at the beginning I would go as far as to say that...	В самом начале я бы сказал (хотел бы сказать), что...
It should be pointed out right as the beginning that...	В самом начале необходимо отметить, что...
We very clearly remember that...	Мы очень хорошо помним, что...
Today we'll be taking a closer look at...	Сегодня мы более детально рассмотрим...
Let's talk briefly about...	Давайте поговорим вкратце о...
At first (Firstly)	Для начала
Let me start with	Позвольте мне начать с
2. Продолжение высказывания (Continuing)	
But right now our attention turns to...	А сейчас обратим внимание на...
Now, let's look at the situation in...	А сейчас давайте рассмотрим эту ситуацию (напр. с другой стороны)
And now let's turn to...	А сейчас перейдем к...
I think what we can hope to do now is...	Я думаю, что сейчас мы можем надеяться сделать... (то, на что мы можем сейчас надеяться, – это...)
What is likely to happen is...	Скорее всего случится следующее...
Let's move to another question.	Давайте перейдем к следующему вопросу.
Now it is going to be my pleasure to explain to you...	Я с удовольствием (с радостью) объясню вам...
Moreover (Furthermore)	Затем, более того, кроме того

3. Выражение своего мнения (Opinion phrases)	
I don't profess to be an expert on the subject of...	Я не претендую на роль эксперта в этом вопросе... (в вопросе касательно...)
No one, I think, is challenging the view that...	Думаю, ни у кого не вызывает сомнения, что...
I am tempted to think that...	Я склонен к мысли, что...
I don't honestly think that...	Я, честно говоря, не считаю, что...
And now I'd prefer to talk about... rather than...	А сейчас я бы хотел поговорить о..., а не о...
It strikes me that...	Меня поражает, что...
I know from personal experience...	Я по своему опыту знаю, что...
I hold the view that...	Я придерживаюсь точки зрения, что...
Well, my personal feeling is...	Мое личное мнение...
It's my firm believe that...	Я твердо убежден, что...
As far as I am concerned...	Что касается меня, то...
It's been my observation that...	По моим наблюдениям...
I am not so pessimistic as to suggest...	Я не настолько пессимистичен, чтобы предположить...
I've got an impression that...	У меня впечатление, что...
As for me	Что касается меня
In my opinion	По моему мнению
I consider that	Я считаю, что
4. Противоположная точка зрения (Contrasting point of view)	
On the other hand...	С другой стороны...
There is another side to this.	Есть и другая сторона.
There are 2 ways of looking at this...	На это можно посмотреть с двух сторон.
There are different views of...	Существуют разные мнения насчет...
It would be a mistake to think that...	Было бы ошибкой (неправильно) думать, что...
It is not a final word on the matter.	Это не последнее слово в этом деле.
It doesn't necessarily mean that...	Это не обязательно означает, что...
Well, there's been a debate about this.	Об этом ведутся споры.
I take a different view at...	У меня другое мнение насчет...
Opponents argue that...	Оппоненты утверждают, что...
Many people oppose the viewpoint that...	Многие люди не поддерживают точку зрения, что...
There's been mixed reaction to...	Была неоднозначная реакция на...
5. Выражение согласия (Agreement)	
Yes, you're quite right to say that...	Вы совершенно правы, когда сказали...
You are certainly correct to say that...	Вы абсолютно правы, когда сказали...
You've been very right to say that...	Вы абсолютно правильно утверждаете, что...
No questions about it.	Никаких вопросов по этому поводу.
Well, exactly. That's precisely what I was going to say.	Совершенно верно! Это именно то, что я и хотел сказать.
I have almost no doubt that...	У меня почти нет сомнений, что...
I am 100% certain that...	Я уверен на 100%, что...
I have little doubt that...	Я почти не сомневаюсь, что...
6. Выражение несогласия, сомнения (Disagreement, uncertainty)	
I can disagree.	Я могу не согласиться.
I express strong objection to the idea that...	Я крайне не согласен с мнением, что...

I don't think it's fair to say that...	Не думаю, что справедливо утверждать...
That's where you are wrong about it.	Именно в этом вы неправы.
This does not seem to be so.	Кажется, что это не так.
There is continuing disagreement over...	Постоянно возникает разногласие относительно...
There has been much disagreement over...	Существует много разногласий относительно...
It is rather questionable if...	Довольно сомнительно, если...
It looks very unlikely that...	Маловероятно, что...
It's an impossible question to answer.	На этот вопрос невозможно ответить.
I have considerable doubt as far as N. is concerned.	Я очень сомневаюсь относительно N.
I doubt it very much, because...	Я в этом очень сомневаюсь, т.к...
I am rather vague about it.	Я в этом не очень уверен.
7. Прояснение ситуации, акцентирование внимания (Clearing up, emphasizing)	
Nobody would want to deny the fact that...	Никто не станет отрицать тот факт, что...
And the thing that comes particularly strongly is...	И особенно привлекает внимание (выделяется) такая вещь, как...
One of the things that must be of concern (importance) to us is...	Во-первых, мы должны обратить внимание на... (Для нас имеет большое значение, во-первых...)
I'd like to remind you that...	Хотелось бы напомнить, что...
We have to bear in mind that...	Необходимо помнить, что...
One has to bear in mind...	Каждый должен помнить, что...
What we have to look forward to is...	На что нам остается надеяться (чего нам можно ожидать), так это...
It's from this angle that one must seriously consider this problem.	Именно с этой стороны необходимо серьезно подойти к этому вопросу.
It must be admitted that...	Необходимо отметить, что...
It immediately brings to mind...	Это сразу напоминает (наталкивает на мысль) о...
But one mustn't lose sight of the fact that...	Нельзя упускать из вида тот факт, что...
The other thing that we should keep in mind is...	Следующая вещь (следующий момент), о которой (-ом) необходимо помнить...
To go right to the heart of the problem I'd like to say that...	Переходя к сути проблемы, я хотел бы сказать, что...
Yes, the strange thing about it is that...	Да, странным в этом является то, что...
What I was greatly struck by is...	Что меня поразило, так это...
I must make my reservation.	Я должен сделать оговорку.
Reservation should be made.	Необходимо сделать оговорку.
It goes without saying that	Несомненно, что
8. Приведение примеров, фактов (Giving examples, facts)	
Let me give you a brief example...	Позвольте привести краткий пример...
Let me give you an example of what I mean...	Позвольте привести пример того, что я имею в виду...
Let me illustrate the point with the example...	Позвольте продемонстрировать этот момент на примере...
What we have seen now is a kind of a perfect example of...	То, что мы сейчас увидели, – это прекрасный пример того, что...
Let me see if I can illustrate that for you.	Дайте подумать, смогу ли я это пояснить.
There is a great deal of discussion about...	По поводу... ведутся дискуссии.

It's a problem that will only increase in time.	Это проблема, которая со временем только возрастет (усугубится).
Nobody doubts that...	Никто не сомневается, что...
This means just what it says.	Это означает именно то, о чем вы подумали.
What's more difficult to explain is...	Что еще сложнее объяснить, так это...
There's a widely held view that...	Существует распространенное мнение, что...
There's been a lot of scientific evidence that...	Существует множество научных доказательств, что...
There's enough evidence that...	Существует достаточно доказательств, что...
9. Завершение высказывания (Concluding)	
To draw to a close I'd like to say that...	В завершение хотел бы сказать, что...
To have the final say in the matter...	Напоследок скажу, что...
To crown it all I'd like to say that...	В довершение всего хотел бы сказать, что...
Let's have a final look at...	Давайте в последний раз рассмотрим...
It only remains for me to say...	Мне остается только сказать, что...
I would like to sum up the chief points of what has just been said.	Хочу подытожить основные моменты сказанного.
All things considered, the obvious conclusion to be drawn is that...	Принимая все во внимание, мы можем сделать очевидный вывод, что...
All in all, it is evident...	В конечном счете, очевидно, что...
To sum it up I'd like to say...	Подытоживая, хочу сказать...
To draw to the conclusion I'd like to say that...	В завершение хотел бы сказать, что...
Summarizing, we may say that...	Подытоживая, мы можем сказать, что...
That's where I'd like to end.	На этом хочу завершить.

Приложение 1. Тексты для чтения и перевода

Text 1. Types of locomotives

The steam-powered locomotive played a key role during the development and golden age of railroading, but, despite its long and picturesque history, it has been superseded in developed nations by electric and diesel-electric locomotives for economic and environmental reasons. The few steam locomotives that remain in operation in developed nations are mostly nostalgic relics used chiefly to pull tourist trains.

Steam Locomotives.

The reciprocating steam locomotive is a self-contained power unit consisting essentially of a steam engine and a boiler with fuel and water supplies. Superheated steam, controlled by a throttle, is admitted to the cylinders by a suitable valve arrangement, the pressure on the pistons being transmitted through the main rod to the driving wheels. The driving wheels, which vary in number, are connected by side rods. Steam locomotives are usually classified under the Whyte system, that is, by the number and arrangement of the wheels; for example, an engine classified as 2-6-0 has one pair of wheels under the front truck, three pairs of coupled or driving wheels,

and no wheels under the trailing truck. In some cases the truck wheels of the tender (fuel carrier) are added.

Electric Locomotives.

Electric locomotives range from the small type used in factories and coal mines for local hauling to the large engines used on railroads. Electric locomotives generally have two or more motors. Power is collected from an electric trolley, or pantograph, running on an overhead wire or from a third rail at one side of the track. Battery locomotives, used only for local haulage, carry electric storage batteries that act as their primary source of power. Electric railroad locomotives are used chiefly on steep grades and on runs of high traffic density; although highly efficient they are not more widely used because of the cost of electric substations and overhead wires or third rails.

Diesel Locomotives.

Diesel-electric locomotives were introduced in the United States in 1924, and have become the most widely used type of locomotive. The modern diesel-electric locomotive is a self-contained, electrically propelled unit. Like the electric locomotive, it has electric drive, in the form of traction motors driving the axles and controlled with electronic controls. It also has many of the same auxiliary systems for cooling, lighting, heating, and braking. It differs principally in that it has its own generating station instead of being connected to a remote generating station through overhead wires or a third rail. The generating station consists of a large diesel engine coupled to an alternator or generator that provides the power for the traction motors. These motors drive the driving wheels by means of spur gears. The ratio of the gearing regulates the hauling power and maximum speed of the locomotive. A modern diesel-electric locomotive produces about 35% of the power of a electric locomotive of similar weight. **Diesel-mechanical locomotives** have a direct mechanical link consisting of a clutch and a series of gears and shafts between the engine and the wheels, similar to the transmission in an automobile. Because mechanical drives deliver less power to the wheels than electric and diesel-electric systems, they are only used with the smallest locomotives. In **diesel-hydraulic locomotives** the engine drives a torque converter, which uses fluids under pressure to transmit and regulate power to the wheels. Hydraulic drives are little used in the United States but are widely used in some countries, such as Germany.

Gas turbine–electric locomotives are similar to the diesel-electric but use a gas turbine to drive the generator. The technology is used primarily on turbotrains, high-speed passenger trains that do not have locomotives but instead are powered by units built into one or more of their cars.

Тема 2: Мосты в Великобритании и США

Количество часов: 4

Сроки сдачи: Занятие № 15

Виды деятельности студента:

- Работа с текстами (чтение, перевод, составление плана)
- Работа со словарем
- устное представление изученного материала

Формы отчета:

1. Устный рассказ

Базовый уровень

- письменный перевод текста

Продвинутый уровень

- устное представление на иностранном языке

Методическое сопровождение:

1. Приложение 1. Тексты для чтения и перевода.

Интернет-источники:

1. <http://www.en.wikipedia.com>

Методические указания по подготовке устного сообщения по теме:

1. Объем – 1 страница основного печатного текста.
2. Сообщение оформляется в свободной форме.
3. Сообщение должно включать тезисы по изученному материалу (в виде 3-х смысловых частей – введение, основные тезисы и заключение, включающее также рефлексия).
4. Содержание должно полностью соответствовать теме, необходимо использовать вводные клише для связывания тезисов.
5. Текст должен быть написан только на иностранном языке.
6. Длительность сообщения не должна превышать 5-7 минут.
7. При чтении необходимо расставлять акценты на наиболее важных моментах, читать с чувством, соблюдать правила чтения английских слов и интонации.

Речевые клише:

1. Начало высказывания (Opening)

I'd like to point out right at the beginning that...	В самом начале хотел бы отметить (обратить внимание), что...
How by way of introduction I would go as far as to say that...	В качестве вступления я бы сказал (хотел бы сказать), что...
Just at the beginning I would go as far as to say that...	В самом начале я бы сказал (хотел бы сказать), что...
It should be pointed out right as the beginning that...	В самом начале необходимо отметить, что...
We very clearly remember that...	Мы очень хорошо помним, что...
Today we'll be taking a closer look at...	Сегодня мы более детально рассмотрим...
Let's talk briefly about...	Давайте поговорим вкратце о...
At first (Firstly)	Для начала
Let me start with	Позвольте мне начать с
2. Продолжение высказывания (Continuing)	
But right now our attention turns to...	А сейчас обратим внимание на...
Now, let's look at the situation in...	А сейчас давайте рассмотрим эту ситуацию (напр. с другой стороны)
And now let's turn to...	А сейчас перейдем к...
I think what we can hope to do now is...	Я думаю, что сейчас мы можем надеяться сделать... (то, на что мы можем сейчас надеяться, – это...)
What is likely to happen is...	Скорее всего случится следующее...
Let's move to another question.	Давайте перейдем к следующему вопросу.
Now it is going to be my pleasure to explain to you...	Я с удовольствием (с радостью) объясню вам...
Moreover (Furthermore)	Затем, более того, кроме того
3. Выражение своего мнения (Opinion phrases)	
I don't profess to be an expert on the subject of...	Я не претендую на роль эксперта в этом вопросе... (в вопросе касательно...)
No one, I think, is challenging the view that...	Думаю, ни у кого не вызывает сомнения, что...
I am tempted to think that...	Я склонен к мысли, что...
I don't honestly think that...	Я, честно говоря, не считаю, что...
And now I'd prefer to talk about... rather than...	А сейчас я бы хотел поговорить о..., а не о...
It strikes me that...	Меня поражает, что...
I know from personal experience...	Я по своему опыту знаю, что...
I hold the view that...	Я придерживаюсь точки зрения, что...
Well, my personal feeling is...	Мое личное мнение...
It's my firm believe that...	Я твердо убежден, что...
As far as I am concerned...	Что касается меня, то...
It's been my observation that...	По моим наблюдениям...
I am not so pessimistic as to suggest...	Я не настолько пессимистичен, чтобы предположить...
I've got an impression that...	У меня впечатление, что...
As for me	Что касается меня
In my opinion	По моему мнению
I consider that	Я считаю, что
4. Противоположная точка зрения (Contrasting point of view)	
On the other hand...	С другой стороны...
There is another side to this.	Есть и другая сторона.

There are 2 ways of looking at this...	На это можно посмотреть с двух сторон.
There are different views of...	Существуют разные мнения насчет...
It would be a mistake to think that...	Было бы ошибкой (неправильно) думать, что...
It is not a final word on the matter.	Это не последнее слово в этом деле.
It doesn't necessarily mean that...	Это не обязательно означает, что...
Well, there's been a debate about this.	Об этом ведутся споры.
I take a different view at...	У меня другое мнение насчет...
Opponents argue that...	Оппоненты утверждают, что...
Many people oppose the viewpoint that...	Многие люди не поддерживают точку зрения, что...
There's been mixed reaction to...	Была неоднозначная реакция на...
5. Выражение согласия (Agreement)	
Yes, you're quite right to say that...	Вы совершенно правы, когда сказали...
You are certainly correct to say that...	Вы абсолютно правы, когда сказали...
You've been very right to say that...	Вы абсолютно правильно утверждаете, что...
No questions about it.	Никаких вопросов по этому поводу.
Well, exactly. That's precisely what I was going to say.	Совершенно верно! Это именно то, что я и хотел сказать.
I have almost no doubt that...	У меня почти нет сомнений, что...
I am 100% certain that...	Я уверен на 100%, что...
I have little doubt that...	Я почти не сомневаюсь, что...
6. Выражение несогласия, сомнения (Disagreement, uncertainty)	
I can disagree.	Я могу не согласиться.
I express strong objection to the idea that...	Я крайне не согласен с мнением, что...
I don't think it's fair to say that...	Не думаю, что справедливо утверждать...
That's where you are wrong about it.	Именно в этом вы неправы.
This does not seem to be so.	Кажется, что это не так.
There is continuing disagreement over...	Постоянно возникает разногласие относительно...
There has been much disagreement over...	Существует много разногласий относительно...
It is rather questionable if...	Довольно сомнительно, если...
It looks very unlikely that...	Маловероятно, что...
It's an impossible question to answer.	На этот вопрос невозможно ответить.
I have considerable doubt as far as N. is concerned.	Я очень сомневаюсь относительно N.
I doubt it very much, because...	Я в этом очень сомневаюсь, т.к...
I am rather vague about it.	Я в этом не очень уверен.
7. Прояснение ситуации, акцентирование внимания (Clearing up, emphasizing)	
Nobody would want to deny the fact that...	Никто не станет отрицать тот факт, что...
And the thing that comes particularly strongly is...	И особенно привлекает внимание (выделяется) такая вещь, как...
One of the things that must be of concern (importance) to us is...	Во-первых, мы должны обратить внимание на... (Для нас имеет большое значение, во-первых...)
I'd like to remind you that...	Хотелось бы напомнить, что...
We have to bear in mind that...	Необходимо помнить, что...
One has to bear in mind...	Каждый должен помнить, что...
What we have to look forward to is...	На что нам остается надеяться (чего нам

	можно ожидать), так это...
It's from this angle that one must seriously consider this problem.	Именно с этой стороны необходимо серьезно подойти к этому вопросу.
It must be admitted that...	Необходимо отметить, что...
It immediately brings to mind...	Это сразу напоминает (наталкивает на мысль) о...
But one mustn't lose sight of the fact that...	Нельзя упускать из вида тот факт, что...
The other thing that we should keep in mind is...	Следующая вещь (следующий момент), о которой (-ом) необходимо помнить...
To go right to the heart of the problem I'd like to say that...	Переходя к сути проблемы, я хотел бы сказать, что...
Yes, the strange thing about it is that...	Да, странным в этом является то, что...
What I was greatly struck by is...	Что меня поразило, так это...
I must make my reservation.	Я должен сделать оговорку.
Reservation should be made.	Необходимо сделать оговорку.
It goes without saying that	Несомненно, что
8. Приведение примеров, фактов (Giving examples, facts)	
Let me give you a brief example...	Позвольте привести краткий пример...
Let me give you an example of what I mean...	Позвольте привести пример того, что я имею в виду...
Let me illustrate the point with the example...	Позвольте продемонстрировать этот момент на примере...
What we have seen now is a kind of a perfect example of...	То, что мы сейчас увидели, – это прекрасный пример того, что...
Let me see if I can illustrate that for you.	Дайте подумать, смогу ли я это пояснить.
There is a great deal of discussion about...	По поводу... ведутся дискуссии.
It's a problem that will only increase in time.	Это проблема, которая со временем только возрастет (усугубится).
Nobody doubts that...	Никто не сомневается, что...
This means just what it says.	Это означает именно то, о чем вы подумали.
What's more difficult to explain is...	Что еще сложнее объяснить, так это...
There's a widely held view that...	Существует распространенное мнение, что...
There's been a lot of scientific evidence that...	Существует множество научных доказательств, что...
There's enough evidence that...	Существует достаточно доказательств, что...
9. Завершение высказывания (Concluding)	
To draw to a close I'd like to say that...	В завершение хотел бы сказать, что...
To have the final say in the matter...	Напоследок скажу, что...
To crown it all I'd like to say that...	В довершение всего хотел бы сказать, что...
Let's have a final look at...	Давайте в последний раз рассмотрим...
It only remains for me to say...	Мне остается только сказать, что...
I would like to sum up the chief points of what has just been said.	Хочу подытожить основные моменты сказанного.
All things considered, the obvious conclusion to be drawn is that...	Принимая все во внимание, мы можем сделать очевидный вывод, что...
All in all, it is evident...	В конечном счете, очевидно, что...
To sum it up I'd like to say...	Подытоживая, хочу сказать...
To draw to the conclusion I'd like to say that...	В завершение хотел бы сказать, что...

Summarizing, we may say that...	Подытоживая, мы можем сказать, что...
That's where I'd like to end.	На этом хочу завершить.

Приложение 2. Тексты для чтения и перевода

Text 1. Early Bridges

Bridges are structures built over a river, railroad track, road, lakes, ravines, canyons, highways or some other obstacle. They allow people or vehicles to cross from one side to another. Bridges must be built strong enough to safely support their own weight as well as the weight of the people and vehicles that pass over it. The bridge must also withstand natural occurrences that include weathering, earthquakes, strong winds, and freezing and thawing.

There's no doubt you've seen a bridge, and it's almost as likely that you've traveled over one. If you've ever laid a plank or log down over a stream to keep from getting wet, you've even constructed a bridge. Bridges are truly ubiquitous -- a natural part of everyday life. The type of bridge used depends on various features of the obstacle. The main feature that controls the bridge type is the size of the obstacle. How far is it from one side to the other? This is a major factor in determining what type of bridge to use.

In ancient times the first bridges made by humans were probably spans of wooden logs or planks and eventually stones, using a simple support and crossbeam arrangement.

Some early Americans used trees or bamboo poles to cross small caverns or wells to get from one place to another. A common form of lashing sticks, logs, and deciduous branches together involved the use of long reeds or other harvested fibers woven together to form a connective rope which was capable of binding and holding in place materials used in early bridges.

The greatest bridge builders of antiquity were the ancient Romans. The Romans built arch bridges and aqueducts that could stand in conditions that would damage or destroy earlier designs. The Romans built long, arched spans, many of which are still standing. The Romans also used cement, which reduced the variation of strength found in natural stone. Brick and mortar bridges were built after the Roman era, as the technology for cement was lost then later rediscovered.

Rope bridges, a simple type of suspension bridge, were used by the Inca civilization in the Andes Mountains of South America, just prior to European colonization in the 1500s.

Bridges built during the Middle Ages usually rested on crude stone arches with heavy piers (intermediate supports) that were a great obstruction to river traffic, and their roadways were often lined with small shops.

The best known early American design is the New England covered bridge. Colonial American bridge builders were willing to run the risk of rot or fire in exchange for such savings in time and manpower. Beginning with Abraham Darby's bridge at Coalbrookdale in 1779, most bridges began to be built of cast and wrought iron. Robert Stephenson, an English engineer, designed and built a bridge of this type across Menai Strait in North Wales (1850). Another is Victoria Bridge across the St. Lawrence at Montreal. The disadvantage of cast iron for bridges is its low tensile strength. During the 18th century there were many innovations in the design of timber bridges by Hans Ulrich, Johannes Grubenmann, and others.

With the Industrial Revolution in the 19th century, truss systems of wrought iron were developed for larger bridges, but iron did not have the tensile strength to support large loads. With the advent of steel, which has a high tensile strength, much larger bridges were built, many using the ideas of Gustave Eiffel.

Text 2. Первые мосты в России

В России первые железные мосты появились в 1780-е гг и отличались от европейских тем, что были большей частью именно железными, а не чугунными. Один из них был сделан по проекту Дж. Кваренги для парка в Царском селе. Затем последовала серия мостов, изготовленная на Сестрорецком оружейном заводе. Два железных моста 1793-1794 находятся в Таврическом саду в Петербурге. Эти памятники инженерного искусства лишь по случайности удалось спасти от сноса - совершенство их конструкции таково, что долгое время их считали произведениями значительно более позднего времени.

В начале XIX в. в Петербурге появляется новый тип мостов - "из полых чугунных ящиков", первым из которых был "Бердов мост" (1805-1806) на одном из притоков Невы. В 1807 г. Гесте составил для Петербурга первый в мире образцовый проект чугунного моста и в 1810-20-е гг. в городе появилось около десяти этих сооружений, казавшихся в то время необычно легкими.

Первое десятилетие XIX в. стало временем возникновения мостов вантовой конструкции (или американо-европейской системы); начало их строительству было положено американцем Джоном Фидлеем, юристом по образованию, рассматривавшим строительство мостов как дополнительное средство заработка. В это же время идея вантового моста пришла в голову архитектора Витберга. Интересен факт отсутствия точных расчетов конструкции в первых железных мостах. До 1820-х гг. расчеты заменялись моделью в 1/3 величины реальной постройки, что объясняется неустойчивостью качества выплавки железа в ранний период.

6. Методические указания для 6 семестра

Тема 1: Тоннели в России и за рубежом

Количество часов: 3

Сроки сдачи: Занятие № 5

Тема 2: Метро в России и Великобритании

Количество часов: 3

Сроки сдачи: Занятие № 10

Виды деятельности студента:

- Работа с текстами (чтение, перевод, составление плана)
- Работа со словарем
- устное представление изученного материала

Формы отчета:

1. Устный рассказ

Базовый уровень

- письменный перевод текста

Продвинутый уровень

- устное представление на иностранном языке

Методическое сопровождение:

1. Приложение 1. Тексты для чтения и перевода.

Интернет-источники:

1. <http://www.en.wikipedia.com>

Методические указания по подготовке устного сообщения по теме:

1. Объем – 1 страница основного печатного текста.
2. Сообщение оформляется в свободной форме.
3. Сообщение должно включать тезисы по изученному материалу (в виде 3-х смысловых частей – введение, основные тезисы и заключение, включающее также рефлексию).

4. Содержание должно полностью соответствовать теме, необходимо использовать вводные клише для связывания тезисов.
5. Текст должен быть написан только на иностранном языке.
6. Длительность сообщения не должна превышать 5-7 минут.
7. При чтении необходимо расставлять акценты на наиболее важных моментах, читать с чувством, соблюдать правила чтения английских слов и интонации.

Речевые клише:

1. Начало высказывания (Opening)	
I'd like to point out right at the beginning that...	В самом начале хотел бы отметить (обратить внимание), что...
How by way of introduction I would go as far as to say that...	В качестве вступления я бы сказал (хотел бы сказать), что...
Just at the beginning I would go as far as to say that...	В самом начале я бы сказал (хотел бы сказать), что...
It should be pointed out right at the beginning that...	В самом начале необходимо отметить, что...
We very clearly remember that...	Мы очень хорошо помним, что...
Today we'll be taking a closer look at...	Сегодня мы более детально рассмотрим...
Let's talk briefly about...	Давайте поговорим вкратце о...
At first (Firstly)	Для начала
Let me start with	Позвольте мне начать с
2. Продолжение высказывания (Continuing)	
But right now our attention turns to...	А сейчас обратим внимание на...
Now, let's look at the situation in...	А сейчас давайте рассмотрим эту ситуацию (напр. с другой стороны)
And now let's turn to...	А сейчас перейдем к...
I think what we can hope to do now is...	Я думаю, что сейчас мы можем надеяться сделать... (то, на что мы можем сейчас надеяться, – это...)
What is likely to happen is...	Скорее всего случится следующее...
Let's move to another question.	Давайте перейдем к следующему вопросу.
Now it is going to be my pleasure to explain to you...	Я с удовольствием (с радостью) объясню вам...
Moreover (Furthermore)	Затем, более того, кроме того
3. Выражение своего мнения (Opinion phrases)	
I don't profess to be an expert on the subject of...	Я не претендую на роль эксперта в этом вопросе... (в вопросе касательно...)
No one, I think, is challenging the view that...	Думаю, ни у кого не вызывает сомнения, что...
I am tempted to think that...	Я склонен к мысли, что...
I don't honestly think that...	Я, честно говоря, не считаю, что...
And now I'd prefer to talk about... rather than...	А сейчас я бы хотел поговорить о..., а не о...
It strikes me that...	Меня поражает, что...
I know from personal experience...	Я по своему опыту знаю, что...
I hold the view that...	Я придерживаюсь точки зрения, что...

Well, my personal feeling is...	Мое личное мнение...
It's my firm believe that...	Я твердо убежден, что...
As far as I am concerned...	Что касается меня, то...
It's been my observation that...	По моим наблюдениям...
I am not so pessimistic as to suggest...	Я не настолько пессимистичен, чтобы предположить...
I've got an impression that...	У меня впечатление, что...
As for me	Что касается меня
In my opinion	По моему мнению
I consider that	Я считаю, что
4. Противоположная точка зрения (Contrasting point of view)	
On the other hand...	С другой стороны...
There is another side to this.	Есть и другая сторона.
There are 2 ways of looking at this...	На это можно посмотреть с двух сторон.
There are different views of...	Существуют разные мнения насчет...
It would be a mistake to think that...	Было бы ошибкой (неправильно) думать, что...
It is not a final word on the matter.	Это не последнее слово в этом деле.
It doesn't necessarily mean that...	Это не обязательно означает, что...
Well, there's been a debate about this.	Об этом ведутся споры.
I take a different view at...	У меня другое мнение насчет...
Opponents argue that...	Оппоненты утверждают, что...
Many people oppose the viewpoint that...	Многие люди не поддерживают точку зрения, что...
There's been mixed reaction to...	Была неоднозначная реакция на...
5. Выражение согласия (Agreement)	
Yes, you're quite right to say that...	Вы совершенно правы, когда сказали...
You are certainly correct to say that...	Вы абсолютно правы, когда сказали...
You've been very right to say that...	Вы абсолютно правильно утверждаете, что...
No questions about it.	Никаких вопросов по этому поводу.
Well, exactly. That's precisely what I was going to say.	Совершенно верно! Это именно то, что я и хотел сказать.
I have almost no doubt that...	У меня почти нет сомнений, что...
I am 100% certain that...	Я уверен на 100%, что...
I have little doubt that...	Я почти не сомневаюсь, что...
6. Выражение несогласия, сомнения (Disagreement, uncertainty)	
I can disagree.	Я могу не согласиться.
I express strong objection to the idea that...	Я крайне не согласен с мнением, что...
I don't think it's fair to say that...	Не думаю, что справедливо утверждать...
That's where you are wrong about it.	Именно в этом вы неправы.
This does not seem to be so.	Кажется, что это не так.
There is continuing disagreement over...	Постоянно возникает разногласие относительно...
There has been much disagreement over...	Существует много разногласий относительно...
It is rather questionable if...	Довольно сомнительно, если...
It looks very unlikely that...	Маловероятно, что...
It's an impossible question to answer.	На этот вопрос невозможно ответить.
I have considerable doubt as far as N. is concerned.	Я очень сомневаюсь относительно N.

I doubt it very much, because...	Я в этом очень сомневаюсь, т.к...
I am rather vague about it.	Я в этом не очень уверен.
7. Прояснение ситуации, акцентирование внимания (Clearing up, emphasizing)	
Nobody would want to deny the fact that...	Никто не станет отрицать тот факт, что...
And the thing that comes particularly strongly is...	И особенно привлекает внимание (выделяется) такая вещь, как...
One of the things that must be of concern (importance) to us is...	Во-первых, мы должны обратить внимание на... (Для нас имеет большое значение, во-первых...)
I'd like to remind you that...	Хотелось бы напомнить, что...
We have to bear in mind that...	Необходимо помнить, что...
One has to bear in mind...	Каждый должен помнить, что...
What we have to look forward to is...	На что нам остается надеяться (чего нам можно ожидать), так это...
It's from this angle that one must seriously consider this problem.	Именно с этой стороны необходимо серьезно подойти к этому вопросу.
It must be admitted that...	Необходимо отметить, что...
It immediately brings to mind...	Это сразу напоминает (наталкивает на мысль) о...
But one mustn't lose sight of the fact that...	Нельзя упускать из вида тот факт, что...
The other thing that we should keep in mind is...	Следующая вещь (следующий момент), о которой (-ом) необходимо помнить...
To go right to the heart of the problem I'd like to say that...	Переходя к сути проблемы, я хотел бы сказать, что...
Yes, the strange thing about it is that...	Да, странным в этом является то, что...
What I was greatly struck by is...	Что меня поразило, так это...
I must make my reservation.	Я должен сделать оговорку.
Reservation should be made.	Необходимо сделать оговорку.
It goes without saying that	Несомненно, что
8. Приведение примеров, фактов (Giving examples, facts)	
Let me give you a brief example...	Позвольте привести краткий пример...
Let me give you an example of what I mean...	Позвольте привести пример того, что я имею в виду...
Let me illustrate the point with the example...	Позвольте продемонстрировать этот момент на примере...
What we have seen now is a kind of a perfect example of...	То, что мы сейчас увидели, – это прекрасный пример того, что...
Let me see if I can illustrate that for you.	Дайте подумать, смогу ли я это пояснить.
There is a great deal of discussion about...	По поводу... ведутся дискуссии.
It's a problem that will only increase in time.	Это проблема, которая со временем только возрастет (усугубится).
Nobody doubts that...	Никто не сомневается, что...
This means just what it says.	Это означает именно то, о чем вы подумали.
What's more difficult to explain is...	Что еще сложнее объяснить, так это...
There's a widely held view that...	Существует распространенное мнение, что...
There's been a lot of scientific evidence that...	Существует множество научных доказательств, что...
There's enough evidence that...	Существует достаточно доказательств, что...

9. Завершение высказывания (Concluding)	
To draw to a close I'd like to say that...	В завершение хотел бы сказать, что...
To have the final say in the matter...	Напоследок скажу, что...
To crown it all I'd like to say that...	В довершение всего хотел бы сказать, что...
Let's have a final look at...	Давайте в последний раз рассмотрим...
It only remains for me to say...	Мне остается только сказать, что...
I would like to sum up the chief points of what has just been said.	Хочу подытожить основные моменты сказанного.
All things considered, the obvious conclusion to be drawn is that...	Принимая все во внимание, мы можем сделать очевидный вывод, что...
All in all, it is evident...	В конечном счете, очевидно, что...
To sum it up I'd like to say...	Подытоживая, хочу сказать...
To draw to the conclusion I'd like to say that...	В завершение хотел бы сказать, что...
Summarizing, we may say that...	Подытоживая, мы можем сказать, что...
That's where I'd like to end.	На этом хочу завершить.

Приложение 1. Тексты для чтения и перевода

Text 1. The mystery of the tunnels of South America

Recently, Erick von Daniken reported that he'd had been in a network of tunnels that run for thousands of miles beneath the South American continent. He saw immense rooms filled with metallic plaques. They constitute a possible record of the ancient world. The first knowledge about these immense underground tunnels came when the Conquistadores invaded ancient South America.

It is believed by some treasure hunters that the llama loads of gold were hidden in these ancient tunnels. Indian legends say the gold was secreted "in such a place that even we do not know the location."

Among the artifacts that vanished were the mummified bodies of thirteen Inca emperors. They had sat on golden chairs in the Temple of the Sun, the chairs resting on a huge slab of gold. The mummified remains of Inca rulers were placed around the temple decorated with golden jewelry and precious stones. Near the mummies were large gold plates engraved with a picture of the Inca as they appeared during life.

The important buildings in the Coricancha were connected by underground tunnels with the fortress. Entrances to these tunnels started at the Chincana, "the place where one gets lost." Too many adventurous treasure hunters were going in to the caverns and disappearing.

The masonry is for the most part, as solid as if built only a few years ago, and the passages are so extensive that we were able to spend the whole day exploring the recesses of this building which must have been reared three thousand years ago. No such walls are built in that region today. In a place where four corridors meet stands the famous idol of Chavin.

Rumors of these massive tunnels were so persistent during the 1850's that a viceroy of Peru

decided to find the entrance. An expedition was outfitted and sent to find an entrance into the subterranean passages.

The tunnels started at Cuzco and ran underground to Lima, a distance of around 380 miles by air. At Lima the tunnels turn southward into what is now modern Bolivia. This is a distance of some thousand miles!

We can assume that the ancient builders of the tunnels anticipated possible grave robbers. They probably created a deadly trap for unwary ghouls.

The concept of vast underground passages is enough to boggle the mind. That such tunnels could be constructed indicates a science in pre-Inca or Inca days. It means there was a technology capable of building a labyrinth beneath the earth. And for what purpose? It is one thing to construct an underground shelter in the event of a catastrophe. Such a cavern, man-made or naturally formed, would provide safe refuge against an impending disaster. To construct tunnels that run for a hundred or a thousand miles beneath the South American continent is beyond the boundaries of present knowledge. Exactly who built the tunnel and why, remains a mystery.

Perhaps the mystery of the tunnels will be solved someday in the future. Until then, we might consider that these structures were probably in South America prior to the reign of the Incas. Some scholars have suggested that the tunnels were built by the Atlaneans. Others have speculated that an unknown race that existed before the flood constructed the tunnels.

Text 2. The use of underground space in big cities

At a conference held in Tokyo in 1974 leading representatives of New York, London, Paris, Moscow and Tokyo met to discuss the problems of the World's Great Cities. The representatives spoke of the extremely rapid intensification of urban space density, of the absolute shortage of services, sewers, roads and other urban facilities as well as new urban problems.

In this connection the exploration of urban subspace for the movement of goods, freight, persons has become vitally important. Moscow has a total and comprehensive view of the subsurface: the use of underground space in cities like Moscow, where there is a considerable number of historical architectural structures of value, especially in the central part, is the way towards solving the transportation problem.

The complex scheme of utilizing underground space which has been worked out, involves an underground network of tunnels for cars under the central part of the city, duplicating the surface transportation network as well as underground garages. New York too has a vast and expanding transport system carrying some 7.5 million people each business day.

The simple statistics that the subways of New York alone carry more passengers than all US domestic airlines combined show the great importance of transportation underspace.

Text 3. Moscow metro

More than 40 years ago, in June 1931, it was decided to start preparations for the building of the Metro in Moscow. In the spring of 1932 the project drawn up by Soviet engineers and architects was endorsed. Thousands of young specialists and mine workers, construction workers from the Donbas and from Moscow Region, from the Urals, and Dneprostroy went underground into Metro shafts and tunnels. In a short time (it was called a record time by the world press) the first line was constructed. More than eleven kilometers of track connected the Sokolniki district with the Gorky Park district. There were ten stations on this line. The construction work was done in difficult geological conditions, of a kind never encountered by European or American Metro builders.

So this day saw the first section of a double track line 8 miles long put into operation. The Metro was opened on May 15, 1935. Since then building work on the Metro has not stopped for a single day. Even at the time when the fascist hordes were near Moscow, the Metro builders continued their work.

After the war the scale of construction increased considerably. The construction of the belt line was completed and it connected all the radial routes. The new routes and stations began appearing in new housing districts. Some of the lines go overland, across new bridges and aqueducts.

Moscow's rapidly increasing population, the growth of its industrial enterprises and cultural institutions required the capital to have efficient and convenient means for accommodating passenger traffic. The Soviet people wanted the Metro to be the best in the world.

There are many stations in the Metro; their surface buildings and underground halls are spacious, well ventilated and well lit. They differ widely in architectural design and are decorated with marble, bronze, aluminium and glass. The present Metro coaches are much better than the early ones. They are -considerably lighter in weight, and the seats are soft. Muscovites and the visitors to the city do not have to wait long for trains, for the interval between them is always short. "Clever" machines have appeared in the Metro recently. An experimental automatic driver conducts trains according to the time-table and stops precisely as required. The Moscow Metro is developing rapidly. The capital is growing and new Metro lines are being constructed every year.

7. Методические указания для 7 семестра

Тема: Презентация продукции

Количество часов: 10

Сроки сдачи: Занятие № 8

Виды деятельности студента:

- Работа с текстами (чтение, перевод, составление плана)
- Работа со словарем
- разработка презентации

Формы отчета:

1. Составление презентаций

Базовый уровень

- перевод текста
- выполнение упражнений №10, 15, 16

Продвинутый уровень

- составление презентации любого продукта на выбор

Методическое сопровождение:

5. Приложение 1. Тексты для чтения и перевода.
6. упражнения из УМП для 4 курса «Менеджмент»

Интернет-источники:

1. www.en.wikipedia.org

Методические указания по подготовке презентации по теме:

Стиль	- Соблюдайте единый стиль оформления. - Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации. - Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текст, рисунок).
Фон	Для фона выбирайте более холодные тона (синий или зеленый)
Использование цвета	На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовков, один для текста. Для фона и текста слайда выбирайте контрастные цвета. Обратите внимание на цвет гиперссылок (до и после использования).
Анимационные эффекты	Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания на слайде
Содержание информации	Используйте короткие слова и предложения, минимизируйте количество предлогов, наречий, прилагательных, заголовки должны привлекать внимание аудитории.

Расположение информации на странице	Предпочтительно горизонтальное расположение информации, наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана, если на слайде картинка, надпись должна располагаться под ней.
Шрифты	Для заголовков - не менее 24, для информации - не менее 18. Нельзя смешивать различные типы шрифтов в одной презентации. Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание.
Объем информации	Не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: люди могут запомнить не более трех фактов, выводов, определений. Наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде
Виды слайдов	Для обеспечения разнообразия следует использовать различные виды слайдов: с текстом, с таблицами, с диаграммами.

Приложение 1. Тексты для чтения и перевода

Text 1. Example of presentation

Good morning, ladies and gentlemen. Today I'm going to talk about changes in consumer prices in Britain, the United States, France, Germany and Japan during the period 2002 to 2005.

First of all, let's look at a country whose price inflation was higher than anyone else's during this period.

As you can see from the graph, price inflation in Britain stood at around 5% in 2002, rising to almost 10% in 2004, before falling back to 4 % in 2005.

Now, if we turn to another large trading country, Japan, was as low as 1% in 2002, and even though it subsequently rose, it was always well below 4%.

Finally, let's look at Germany, the only country experiencing a rise in inflation in 2005. This rise from around 2% in 2003 to over 3% in 2005 was largely due to the extra costs of re-unifying East and West Germany.

In conclusion, we can observe that Britain had the highest rate of inflation of the five countries examined throughout this period, although the gap narrowed substantially in 1991.

Ex.10 Translate and put the parts of a presentation in the right order:

A). Big boss: My name is "Big Boss". In six months' time everyone here in the United States of America will be talking about "Big Boss" and you, my friends, can take a share in my incredible success.

B). ... To conclude the presentation we have seen that Big Boss can succeed in the American market. We have seen that can give the user more than anything else on the market. There is nothing that can touch it. Our competitors cannot deliver the technology. They cannot match our price and they can't compete with our television campaign. "Big Boss" is going to be coast to

coast at peak hours every day in the new year. And how much are we spending on this campaign? Well, let's have a look at the individual territories...

C). ...So to sum up, everything indicated that the market was ready for a hi-tech product, a product that would appeal to both parents and children, a product that lets the user decide the character of the toy. Ladies and gentlemen let me introduce a break-through in toy technology. Ladies and gentlemen, I give you "Big boss".

D). Ladies and gentlemen, thank you very much for coming this afternoon. In the next hour or so I'm going to a completely new concept in toy manufacture. I shall begin by talking about the market research which led to the development of this product. Then I shall explain the technical developments, the production and our marketing strategy. Finally I shall outline our recommendations as to how you can make this new Bibury Systems are so committed to this new venture and why we are so confident that we can capture the American market. So let's begin with the background...

1 ____, 2 ____, 3 ____, 4 ____.

Ex. 15 a). Read 10 hints for writing more powerful speeches:

1. Decide what you want to accomplish (достигать);
2. Write an outline. This can be as simple as a list of points you want to make;
3. Identify a thesis (the core idea or statement of your speech);
4. Your opening should grab the attention of your audience with some kind of hook. This can be an ice-breaking joke, a provocative question, a dramatic statistic etc;
5. Be yourself. Use language that is natural to you;
6. Use simple language. Remember that big and rarely-used words work against you on the podium;
7. Use emotional language to keep your audience awake or to establish a tone;
8. Use the active voice, not the passive voice to make your statement stronger;
9. Get personal when you can. A personal experience can help you emphasize a point and make it convincing;
10. Use transitional phrases to shift from topic to topic, or to emphasize key points.

b). Answer the questions:

1. What should you do to emphasize your speech?
2. What language is it better to use?
3. What is the rule for the opening part of the speech?
4. What is it necessary to do for a successful beginning?

Ex. 16 Using all the information above and the following information compose your own presentation on any topic:

Fairly formal	More friendly
Erm, perhaps we should begin.	OK, let's get started.
Good morning, ladies and gentlemen.	Morning, everyone.
On behalf of..., may I welcome you to...	Thanks for coming.
My name is...	I'm...
For those of you who don't know me already,...	As you know...
I'm responsible for...	I'm in charge of...
This morning I'd like to discuss/report on/and present...	What I want to do this morning is to talk to you about/tell you about/and show you...
If you have any questions you'd like to ask, I'll be happy to answer them.	Feel free to ask any questions you like as we go along.
Perhaps we can leave any questions you may have until the end of the presentation.	And don't worry, there'll be plenty of time left over for questions at the end.

NOTE! The Plan of any presentation should include:

1. Introduction
2. Signposting (*for ex "I'll be developing three main points"*)
3. Describing performance
4. Analysing performance (a key problem)
5. Building arguments (*firstly, secondly, moreover, furthermore*)
6. Concluding the presentation (*to sum up, in conclusion, to conclude*)

8. Методические указания для 8 семестра

Тема: Профессии моей семьи

Количество часов: 10

Сроки сдачи: Занятие № 27

Виды деятельности студента:

- Работа со словарем
- составление презентации

Формы отчета:

1. презентация

Базовый уровень

- письменный перевод текста

Продвинутый уровень

- презентация

Методическое сопровождение:

1. Приложение 1. Тексты для чтения и перевода.

Интернет-источники:

1. <http://www.en.wikipedia.com>
2. <http://www.engwebcountry.ru>
3. <http://www.onetip.net/professional-job-in-usa/>
4. <http://strana-sovetov.com/career/>

Методические указания по подготовке презентации по теме:

Стиль	- Соблюдайте единый стиль оформления. - Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации. - Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текст, рисунок).
Фон	Для фона выбирайте более холодные тона (синий или зеленый)
Использование цвета	На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовков, один для текста. Для фона и текста слайда выбирайте контрастные цвета. Обратите внимание на цвет гиперссылок (до и после использования).
Анимационные эффекты	Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания на слайде
Содержание информации	Используйте короткие слова и предложения, минимизируйте количество предлогов, наречий, прилагательных, заголовки должны привлекать внимание аудитории.
Расположение информации на странице	Предпочтительно горизонтальное расположение информации, наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана, если на слайде картинка, надпись должна располагаться под ней.
Шрифты	Для заголовков - не менее 24, для информации - не менее 18. Нельзя смешивать различные типы шрифтов в одной презентации. Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание.
Объем информации	Не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: люди могут запомнить не более трех фактов, выводов, определений. Наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде

Виды слайдов	Для обеспечения разнообразия следует использовать различные виды слайдов: с текстом, с таблицами, с диаграммами.
--------------	--

Приложение 1. Тексты для чтения и перевода

Text 1. Редкие профессии

«У меня растут года, будет и семнадцать. Где работать мне тогда, чем заниматься?» Примерно так думают многие выпускники и после долгих (или не очень) размышлений выбирают какую-нибудь заурядную профессию. А ведь редкие профессии тоже могут быть востребованными и перспективными.

Многие считают, что редкие профессии непременно должны быть необычными и даже экзотическими — переворачиватель пингвинов, к примеру. Но такое мнение во многом ошибочно: существуют редкие профессии, которые если и связаны с экзотикой или романтикой, то крайне опосредовано. Почему же они в таком случае становятся редкими?

Некоторые редкие профессии требуют особых умений и навыков, даже таланта. К примеру, в сфере парфюмерии востребована такая профессия, как нюхач (запаховед). Этот человек оценивает ароматы и составляет собственные парфюмерные композиции. Согласитесь, одних знаний, приобретенных во время учебы, тут мало — нужен очень тонкий нюх.

Еще один пример редкой профессии — это фумелье. Этот человек подбирает для своих клиентов сигары и алкогольные напитки. Фумелье должен не просто по отдельности разбираться в видах алкоголя и сигар, а еще и подбирать идеальное их сочетание, исходя из индивидуальных особенностей клиента. Также эти редкие профессии включают такие профессии как кавист (специалист по винам), титестер (профессиональный дегустатор чая), торседор (специалист по кручению сигар). Так что редкими становятся профессии, которым нельзя научить, если у человека изначально нет определенных данных.

Есть редкие профессии, которые представляют собой очень узкую специализацию внутри более широкой. Обычно таким профессиям не учат в университетах: для приобретения профессии нужно после окончания вуза получить дополнительное образование. Многие люди и не подозревают, что такие редкие профессии существуют, потому что привыкли мыслить более общими категориями: юрист, экономист, врач... А ведь это, по сути, названия даже не профессий, а сфер деятельности.

К примеру, редкие профессии среди врачей — это радиохирург и эпидемиолог-картограф. Радиохирург делает операции при помощи «киберножа». Специальное лучевое

устройство под названием CyberKnife делает воздействие радиационных лучей на опухоль строго направленным. Эта методика лечения рака достаточно перспективна, так что неудивительно, что потребность в радиохирургах, умеющих обращаться с «киберножом», растет. А профессия эпидемиолога-картографа находится на стыке медицины и техники. Этот специалист создает карты распространения эпидемий и пытается предугадать, в каких местах будут новые вспышки заболеваний.

Некоторые редкие профессии являются таковыми только у нас. На Западе такие они уже давно стали привычными и распространенными, а к нам пришли с внедрением в некоторых фирмах западной модели ведения бизнеса, поэтому для нас эти профессии — новые и пока что редкие. К ним относятся, к примеру, актуарий и андеррайтер (специалист по страхованию), юзабилити-специалист (специалист по оценке пользовательских интерфейсов), креатив-менеджер (специалист по разработке концепций рекламных проектов), спичрайтер (специалист по написанию речей, докладов и других текстов публичных выступлений) и многие другие.

А есть редкие профессии, которые стали редкими, потому что потребность в них исчезает. Трубочист, к примеру — очень мало осталось домов с каминами и трубами, поэтому и трубочистов в мире не так много, но они еще есть. Или стеклодув — сейчас елочные игрушки и стеклянные безделушки быстрее и дешевле производить на фабриках, а изделия из стекла ручной работы дороги, хоть и красивы. Так что некоторые редкие профессии — жертвы неизбежного прогресса.

Некоторые редкие профессии опасны, потому и редки: немногие согласятся рисковать своей жизнью ради призвания. Например, стрингер — внештатный корреспондент, работающий преимущественно в экстремальных условиях (горячие точки, места массовых беспорядков и стихийных бедствий и т.п.).

Так что, редкие профессии могут быть редкими по разным причинам. Какие-то из них слишком новые, а некоторые, наоборот, слишком старые; в каких-то профессиях не стоит себя пробовать, если нет соответствующих способностей и талантов, а какие-то настолько узкоспециальны, что сначала придется получить более общую специализацию. Но рынок труда постоянно развивается, и редкие профессии сегодня станут распространенными завтра. Так что если вы хотите попробовать себя в одной из них, есть смысл начинать прямо сейчас, чтобы успеть занять свою нишу.

Text 2. I want to be a businessman

My father is working for an international company as a managing director. I have been several times at his office. I like it very much to be there. My father is very busy. He often comes

late from work. But I can see that he likes his job. And he always finds the time to spend with me and mom.

Sometimes he tells us about the difficult situations, which his company faces. It is so interesting to listen to him. It seems to me that you need to have a very creative mind to be a businessman.

My father is a friendly person and he is easy to talk to. I respect my father and I want to become a businessman too. I think our country needs good businesspeople to strengthen its economy.

After I finish college I'm going to enter the university and study marketing or management. I haven't decided yet exactly what will I study.

Manager deals mainly with people. It studies what is necessary to do that people worked better and were not offended. Marketing deals with market research and commercial activity in general.

I still have time to think and choose.